



Пятница, 10 ноября 1978 года,
15 час. 35 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 15 повестки дня: Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности (окончание)	213
Пункты 51 и 52 повестки дня: Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях. а) доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях; б) доклад Генерального секретаря О разработке международной конвенции о принципах использования государствами искусственных спутников Земли для непосредственного телевизионного вещания: доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях Доклад Специального политического комитета	215
Пункт 7 повестки дня: Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций	215
Пункт 34 повестки дня: Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву	215
Пункт 129 повестки дня: О статусе наблюдателя при Генеральной Ассамблее для Агентства по культурному и техническому сотрудничеству	225

Председатель: г-н Индалесно ЛЬЕВАНО
(Колумбия).

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Выборы пяти непостоянных членов
Совета Безопасности (окончание)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Первый пункт нашей сегодняшней повестки дня — выборы двух непостоянных членов Совета Безопасности. Позволю напомнить государствам-членам, что три государства — Замбия, Норвегия и Ямайка — были избраны непостоянными членами Совета Безопасности на предыдущем заседании, и, следовательно, остается заполнить две вакансии. Сегодня утром мы провели первое ограниченное голосование, которое не было окончательным. Я хотел бы подчеркнуть, что первая вакансия должна быть занята кандидатом от группы африканских и азиатских государств. Поскольку одно африканское государство уже выбрано, этот пост будет предоставлен азиатскому государству. Другая вакансия должна быть занята государством, принадлежащим к Группе западноевропейских и других государств.

Стр. 2. В соответствии с правилом 94 правил процедуры мы сейчас проведем ограниченное голосование по следующим кандидатурам: по азиатским государствам — Бангладеш и Япония; по западноевропейским и другим государствам — Мальта и Португалия.

3. Слово предоставляется представителю Японии.

4. Г-н АБЭ (Япония) (говорит по-английски): Для облегчения работы Ассамблеи мое правительство решило снять кандидатуру Японии при выборах членов Совета Безопасности.

5. Я благодарю все те делегации, которые заверили нас в своей поддержке. Я надеюсь, что я не причинил им неприятностей, сняв нашу кандидатуру, не проконсультировавшись с ними.

6. Я хочу также сказать, что правительство Японии сохраняет надежду на то, что оно будет работать в Совете Безопасности в будущем, как только представится возможность.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Мы проведем ограниченное голосование по следующим кандидатурам: от азиатских стран — Бангладеш; от западноевропейских и других стран — Мальта и Португалия.

По приглашению Председателя г-н Рикардес (Аргентина) и г-н Админа (Габон) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Мы прервем заседание, пока производится подсчет голосов.

Заседание прерывается в 15 час. 45 мин. и возобновляется в 16 час. 10 мин.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	142
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	142
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	141
Требуемое большинство голосов:	94
Число полученных голосов:	
Бангладеш	125
Португалия	81
Мальта	59
Япония	2

Получив требуемое большинство голосов, Бангладеш избирается непостоянным членом Совета Безопасности сроком на два года начиная с 1 января 1979 года (решение 33/310¹).

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Предоставляю слово представителю Бангладеш.

11. Г-н ХАК (Бангладеш) (говорит по-английски): Я благодарю за предоставленную мне возможность передать от имени правительства и народа Бангладеш нашу глубочайшую признательность государствам-членам за честь, оказанную Бангладеш, — избрание нашей страны членом Совета Безопасности.

12. Доверие, оказанное Бангладеш братскими странами, налагает большую ответственность, которую Бангладеш смиренно на себя принимает. Я хотел бы заверить наших друзей, что в выполнении своей ответственности Бангладеш будет постоянно руководствоваться принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций. Бангладеш будет неуклонно служить делу мира, свободы и справедливости, как это было и в прошлом.

13. Решение Японии снять свою кандидатуру на этих выборах является дружественным жестом, который высоко оценивается не только Бангладеш, но, я уверен, и всеми другими государствами-членами.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Остается одна незаполненная вакансия. В соответствии с правилом 94 правил процедуры мы переходим к ограниченному голосованию по двум кандидатурам, которые получили наибольшее число голосов.

15. Я хотел бы напомнить представителям, что в бюллетени могут быть внесены только Мальта и Португалия; бюллетени, содержащие названия других государств, будут признаны недействительными.

По приглашению Председателя г-н Рикардес (Аргентина) и г-н Админа (Габон) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я предлагаю прервать заседание для подсчета голосов.

Заседание прерывается в 16 час. 25 мин. и возобновляется в 16 час. 45 мин.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	145
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0

Число бюллетеней, признанных действительными:	145
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	144
Требуемое большинство голосов:	96

Число полученных голосов:	
Португалия	93
Мальта	51

Поскольку не было получено требуемого большинства голосов, никто не избирается членом Совета.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Поскольку ни одна из кандидатур не получила требуемого большинства в две трети голосов в третьем раунде ограниченного голосования, мы должны провести неограниченное голосование в соответствии с правилом 94 правил процедуры.

19. В неограниченном голосовании любое государство-член может быть избрано, за исключением, разумеется, пяти постоянных членов Совета Безопасности, а также кроме тех, кого Ассамблея уже избрала, тех, срок полномочий которых в качестве членов Совета еще не истек, и тех, срок полномочий которых в качестве членов Совета истек. Сейчас будут розданы бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Рикардес (Аргентина) и г-н Админа (Габон) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я предлагаю прервать сейчас заседание, пока подсчитываются бюллетени.

Заседание прерывается в 16 час. 55 мин. и возобновляется в 17 час. 10 мин.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	146
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	146
Число воздержавшихся при голосовании:	2
Число членов, участвовавших в голосовании:	144
Требуемое большинство голосов:	96

Число полученных голосов:	
Португалия	99
Мальта	45

Получив требуемое большинство в две трети голосов, Португалия избирается непостоянным членом Совета Безопасности сроком на два года начиная с 1 января 1979 года (решение 33/310²).

¹ См. также 50-е заседание, пункт 31, а также пункт 21, ниже.

² См. также 50-е заседание, пункт 31, а также пункт 9, выше.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я поздравляю страны, которые были только что избраны непостоянными членами Совета Безопасности. Благодарю счетчиков голосов за их помощь в проведении голосования.

ПУНКТЫ 51 И 52 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях:

- a) доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях;
- b) доклад Генерального секретаря

О разработке международной конвенции о принципах использования государствами искусственных спутников Земли для непосредственного телевизионного вещания: доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (A/33/344)

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прежде чем предоставить слово докладчику Специального политического комитета, я думаю будет своевременно в связи с тем, что мы начинаем рассмотрение пункта, озаглавленного «Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях», воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поздравить Советский Союз по случаю благополучного приземления космонавтов Владимира Коваленка и Александра Иванченкова, совместный полет которых в космическом пространстве на орбитальном комплексе «Салют-6» — «Союз» продолжался 140 дней.

24. Г-н МУБАРЕЗ (Йемен), Докладчик Специального политического комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить на дневном заседании Генеральной Ассамблеи доклад Специального политического комитета по пунктам 51 и 52 повестки дня Генеральной Ассамблеи.

25. Специальный политический комитет рассматривал эти два пункта одновременно, посвятив им семь заседаний и заслушав более 50 докладов заинтересованных делегаций.

26. Комитет принял на основе консенсуса проект резолюции 59 государств, содержащийся в пункте 8 доклада и представленный теперь Ассамблее в документе A/33/344. Я рекомендую Генеральной Ассамблее этот доклад для принятия.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Специального политического комитета.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Мы должны сейчас принять решение по проекту резолюции, озаглавленному «Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях», который был рекомендован Специальным политическим комите-

том в пункте 8 его доклада [A/33/344]. Доклад Пятого комитета по административным и финансовым вопросам данного проекта резолюции содержится в документе A/33/357.

28. Специальный политический комитет принял этот проект резолюции без голосования, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хочет сделать так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 33/16).

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В связи с пунктом 7 повестки дня Генеральная Ассамблея располагает запиской Генерального секретаря, содержащейся в документе A/33/237. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению данный документ?

Предложение принимается (решение 33/404).

ПУНКТ 34 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В связи с этим пунктом Ассамблее был представлен проект резолюции A/33/L.3 и Add.1. Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции содержится в документе A/33/363.

31. Слово имеет представитель Непала, который хочет представить проект резолюции.

32. Г-н ЛОХАНИ (Непал) (*говорит по-английски*): Выступая от имени авторов и от имени моей делегации, я имею честь представить проект резолюции A/33/L.3 и Add.1 о созыве третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

33. На основании прогресса, достигнутого на предыдущих сессиях, в особенности на седьмой сессии, проходившей в Женеве и Нью-Йорке в 1978 году, моя делегация пришла к убеждению, что смелые шаги и компромиссы, которые были предложены на переговорах в различных группах Конференции, заставляют нас не отступать от наших намерений, и мы предполагаем вскоре закончить работу нашей Конференции.

34. Таким образом, ясный проект резолюции является ежегодным традиционным решением, принимаемым Ассамблеей на основе консенсуса в целях облегчения работы Конференции. Докладчик Пятого комитета в его докладе Ассамблее пояснил, что проект резолюции этой Ассамблеи [A/33/363] одобряет идею созыва восьмой сессии третьей Конференции Организации Объединен-

ных Наций по морскому праву в Женеве в период с 19 марта по 27 апреля 1979 года и уполномочивает Конференцию, если прогресс в работе будет этого требовать, провести дополнительные заседания на основаниях, которые будут определены после консультаций с Генеральным секретарем; уполномочить Генерального секретаря обеспечить необходимое обслуживание с этой целью; подтвердить его санкционирование, которое первоначально было дано в пункте 4 резолюции 31/63 Генеральной Ассамблеи, и уполномочить Генерального секретаря продолжать необходимые мероприятия, предусмотренные в пункте 9 резолюции 3067 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи в целях постоянного эффективного обслуживания Конференции в 1979 году и дальнейшей деятельности, если будет принято соответствующее решение Конференции, а также предпринять необходимые шаги для обеспечения стабильности и продолжительности работы персонала секретариата, набранного для конференции.

35. В целом мы просим Генеральную Ассамблею принять этот проект резолюции, как это было ранее, на основе консенсуса, считая, что необходимые фонды, меры и мероприятия по стабилизации персонала секретариата являются необходимыми элементами для эффективной работы по заключению договора по морскому праву на благо всего человечества.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово тем представителям, которые хотят объяснить мотивы их голосования по проекту резолюции A/33/L.3 и Add.1 до голосования, как это следует из рекомендации Пятого комитета, содержащейся в пункте 13 его доклада [A/33/363].

37. Г-н УРИБЕ БОТЕРО (Колумбия) (*говорит по-испански*): Поскольку прошло 20 лет с того дня, когда Генеральная Ассамблея созвала первую Конференцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, сейчас подходящий момент для обзора того пути, который был пройден международным сообществом в отношении принятия общих норм по регламентации поведения государств в свете роста экономического и политического потенциала морей и океанов.

38. Те, кто неправильно информирован, могут подумать, что в свете достигнутых целей два десятилетия — это слишком долгий срок. Тем не менее мы убеждены в том, что за эти годы был достигнут прогресс на пути создания основ международного морского права — прогресс, больший, чем то небольшое, что было достигнуто за предыдущие столетия.

39. К чести Организации Объединенных Наций следует отметить, что она послужила трамплином для исторических событий, которые без ее участия могли бы развиваться гораздо медленнее.

40. Декларация Трумэна 1945 года о праве собственности и о юрисдикции над природными ресурсами морского дна и его недр, а также под-

тверждение этого положения в Декларации Сантьяго от 18 апреля 1952 года³ положили конец ненадежным концепциям, основанным на свободе действий в открытом море и на владении прибрежными водами в пределах расстояния, измеренного пушечным выстрелом, что обеспечивает оборону каждого государства.

41. С тех пор многие государства, и в частности наименее развитые страны, стали придерживаться новых взглядов в отношении защиты и сохранения ресурсов моря в своих интересах. Декларация Сантьяго явилась предвестником нового морского права и сделала особый упор на обязанности государств обеспечить своим народам необходимые средства для существования, а также подтвердила их обязанность сохранять и защищать природные ресурсы.

42. В этом кратком, но обнадеживающем обзоре работы, проделанной Организацией Объединенных Наций, мы рассматриваем также работу Комиссии по международному праву по подготовке проекта конвенции, которая должна определить юридические нормы и правила, регулирующие режим открытого моря, территориальных вод, новую концепцию континентального шельфа и режим рыболовства. Все эти факторы лежали в основе созыва первой Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву в 1958 году, достижения которой мы с трудом можем охарактеризовать как оценку или приблизительное определение ширины территориальных вод и границ рыболовных зон.

43. В 1960 году вторая Конференция вновь рассмотрела эти вопросы, но единственный результат заключался в том, что были подчеркнуты разногласия между теми, кто традиционно следовал принципам международного права, теми, кто шел на исключительно ограниченные изменения, и теми странами, которые в основном заботились о защите природных ресурсов в водах, прилегающих к их побережью, применяя элементарное правило пушечного выстрела.

44. Многие помнят те необычные обстоятельства, когда отсутствие лишь одного голоса «за» воспрепятствовало установлению границ национальной юрисдикции. Этот случай позволил вновь оценить сложность проблемы и при рассмотрении ее учитывать колоссальные экономические потенциалы, явившиеся результатом быстрой экономической эволюции, и тот факт, что новые страны появляются на международной арене.

45. В 60-е годы в нашей Организации почти не занимались вопросами морского права, хотя морские державы, как тогда их называли, не скрывали, что они борются за право собственности над значительными ресурсами моря, в то время как загрязнение уничтожало эту жизненную среду.

³ Декларация о морской зоне. См. *Yearbook of the International Law Commission, 1956, vol. 1* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1956.V.3, vol. I), 362-е заседание, пункт 35.

46. Существовала благоприятная атмосфера для инициативы г-на Арвида Пардо, представителя Мальты⁴, который впервые упомянул в своем выступлении о концепции общего наследия человечества, что было своевременно и после чего Генеральная Ассамблея создала Специальный комитет⁵ для анализа масштабов и различных аспектов этого вопроса, который назывался «Рассмотрение вопроса о сохранении исключительно для мирных целей дна морей и океанов и его недр в открытом море за пределами действия существующей национальной юрисдикции, а также об использовании их ресурсов в интересах человечества».

47. Десять лет назад Генеральная Ассамблея создала Комитет по мирному использованию дна морей и океанов за пределами национальной юрисдикции, в который входили 42 государства-члена [резолюция 2467A (XXIII)]. Начиная с 1971 года Колумбия активно участвует в работе этого Комитета с целью достижения консенсуса, который способствовал бы его работе. Эти достижения выразились в двух декларациях, которые явились основой последующих событий и привели к выработке новых правовых принципов, которые государства не могут игнорировать. Во-первых, ресурсы морского дна за пределами национальной юрисдикции являются наследием человечества; во-вторых, никакая часть этого общего наследия не может быть оккупирована или присвоена, и сам тот факт, что у некоторых стран имеются технические средства для их эксплуатации, не дает им никаких юридических прав.

48. При наличии консенсуса созыв третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву стал своевременным. Генеральная Ассамблея созвала такую Конференцию в 1973 году [резолюция 3067 (XXVIII)], полностью составив ее повестку дня, в которой мы подчеркнули бы пункты, касающиеся создания справедливого международного режима; определения района и режима открытого моря, континентального шельфа, территориальных вод, международных проливов, прилегающих зон, рыболовных зон, сохранения живых ресурсов, сохранения морской среды и научных исследований. Всеобъемлющая и очень сложная повестка дня сопровождалась 160 документами, подготовленными Комитетом на протяжении пяти лет его работы.

49. Эта работа привела к выработке двух новых концепций, которые революционизировали существовавшую прежде правовую систему: концепции исключительной экономической зоны и концепции международного предприятия по морскому дну. Последнее исключает идею, выдвинутую рядом держав, о предоставлении лицензий на эксплуатацию после уплаты взносов и гонораров,

и идею тех, кто выступал за раздел морского дна. Это предложение было выдвинуто группой латиноамериканских стран, проявивших разумную смелость, которую, по нашему мнению, мы должны проявить, если хотим преодолеть сложные конфликты, угрожающие сегодня международному миру и безопасности.

50. Это было хорошим предзнаменованием для седьмой сессии Конференции, результаты которой были чрезвычайно важными ввиду уникальности ее процедур. Один из высококвалифицированных экспертов в этой области заявил следующее: «Как совещание полномочных представителей эта Конференция беспрецедентна в истории дипломатии».

51. По этой причине мы поддерживали идею сохранения Генерального комитета Конференции во время ее следующей сессии, поскольку, как нам известно, традиция и опыт в руководстве этой важной работой, возложенной на этот орган, являются позитивным фактором для достижения наилучших результатов; однако при этом не уменьшается ответственность должностных лиц в соответствии с мандатом, возложенным на них Конференцией.

52. Моя делегация также полностью поддерживает проект резолюции A/33/L.3 и Add.1 относительно созыва следующей сессии Конференции. Это соответствует нашему постоянному стремлению внести вклад в усилия по разработке единой конвенции по морскому праву, которая сближала и регулировала бы различные интересы, связанные с морской средой.

53. В то же время моя делегация считает, что Конференция, какая бы она ни была, никоим образом не должна использовать тактику промедления для отвлечения международного общественного мнения в то время, когда великие державы создают юридические инструменты, которые совершенно явно нарушают мораторий на эксплуатацию морских ресурсов [см. резолюцию 2574 D (XXIV)]. Как было сказано нашим министром иностранных дел г-ном Урибе Варгасом на Генеральной Ассамблее,

«...мы с тревогой слушаем заявления некоторых держав о возможной односторонней эксплуатации ими тех районов, которые рассматриваются как районы, отведенные для блага всех людей. Я хотел бы не только настоять здесь на необходимости защиты достигнутого нами моратория по вопросу эксплуатации морского дна и дна океанов, но также предупредить о рискованности дальнейшей оттяжки переговоров на Конференции, которая может сорвать наши попытки по созданию нового кодекса использования морей и инструмента, который предотвратил бы новую колонизацию морей и океанов» [33-е заседание, пункт 159].

54. Эта официальная позиция нашего правительства полностью соответствует ясной и определен-

⁴ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая сессия, Приложения, пункт 92 повестки дня, документ A/6695.

⁵ Специальный комитет для изучения вопросов мирного использования дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции [см. резолюцию 2340 (XXII)].

ной позиции Группы 77, принятой ею в сентябре ⁶, что устраняет всякие сомнения относительно единодушного отказа всех государств-членов от любых попыток односторонне эксплуатировать ресурсы морского дна за пределами национальной юрисдикции. Такого рода притязания не имеют юридической основы и, следовательно, полностью неприемлемы.

55. В заключение я хотел бы выразить твердую уверенность в том, что дух, проявленный в поисках международной справедливости и равновесия, в целях достижения всего того, чего еще не хватает, и устранения оппозиции всеми имеющимися в нашем распоряжении средствами,— это цель, к которой мы стремимся, поощряя рассмотрение вопроса о разработке ресурсов моря на благо всего человечества, что могло бы служить примером для рассмотрения других острых вопросов, которые возбуждают конфликты, препятствуя взаимопониманию и миру, которого мы все так хотим.

56. Г-н ЭЛЬ-ГАРБИ (Марокко) (*говорит по-французски*): Делегация Марокко поддержала в Пятом комитете проект резолюции A/33/L.3 относительно созыва в 1979 году восьмой сессии третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Мы также поддержали проект решения, содержащийся в документе A/C.5/33/L.11 относительно сохранения существующего положения в отношении Председателя Конференции, а также о полном признании статуса, которому он соответствует, высокого должностного лица Организации Объединенных Наций в соответствии с Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций.

57. Мы не сомневаемся, что Генеральная Ассамблея поддержит подавляющим большинством голосов как проект резолюции, так и проект решения, уже принятые Пятым комитетом, ибо всем ясно, что, независимо от роста шкалы бюджетных ассигнований за эти последние десять лет, когда в корыстных целях предпринимались попытки общего пересмотра юридического режима на морях и океанах, нужно приложить все усилия особенно на этой решающей заключительной стадии переговоров по морскому праву, для того чтобы привести эти переговоры к успешному завершению.

58. Однако, как было особо подчеркнуто министром иностранных дел моей страны, главой делегации Марокко, в ходе общих прений [20-е заседание], само собой разумеется, что большие надежды и чаяния, которые международное сообщество возлагает на эти длительные неустанные дипломатические усилия, не оставляют места для вызывающей сожаления задержки или оттягивающих действий, которые могли бы обречь Конференцию на провал, а также не оставляют места для принятия поспешных односторонних

акций, которые свели бы на нет энергичные усилия, направленные на достижение заключения всеми желаемого соглашения.

59. Острые процедурные кризисы, которые потрясли Конференцию в течение двух или трех недель с начала работы ее седьмой сессии, были во многих отношениях неудачными и достойными сожаления. Но иногда, как говорят, нет хуже без добра, поэтому эти приходящие кризисы, по крайней мере, помогут Конференции по существу понять всю ту опасность, которую таят в себе все недавние недоговоренности, которые здесь имели место, и прольют свет на исключительные профессиональные и личные качества. Председателя г-на Амерасингхе, который,— мы говорим это без колебаний,— более чем кто и когда-либо стал символом великой связующей силы Конференции и фактически символом самых лучших шансов на успешное завершение ее работы.

60. Кроме того, не будем слишком оптимистичны, тем не менее все же следует надеяться, что если восьмая сессия, возможно, и не будет последней, то, по крайней мере, она будет предпоследней сессией для переговоров по существу; будем также надеяться, что десятая сессия будет просто коротким возвращением в Каракас для проведения исторической церемонии подписания единой и всеобщей Конвенции по морскому праву.

61. Во всяком случае, уже есть возможность ожидать, что редакционный комитет начнет работать более интенсивно и на более широкой основе начиная с сессии 1979 года. Мы можем лишь приветствовать осторожный характер бюджетных прогнозов, представленных Секретариатом.

62. Конференция имела в конце седьмой сессии хороший повод рекомендовать еще раз Генеральной Ассамблее «изучить меры по обеспечению стабильности и непрерывности персонала, набранного для секретариата Конференции» ⁷.

63. В пункте 3 постановляющей части проекта резолюции A/33/L.3 Генеральная Ассамблея, учитывая эту рекомендацию, уполномочила Генерального секретаря принимать меры, которые в некоторых случаях являются чрезвычайно необходимыми.

64. Нельзя недооценивать огромный вклад персонала Секретариата в работу Конференции и для обеспечения прогресса в ее работе. Однако мы видим некоторые вызывающие сожаление непонятные аномалии и дискриминацию в административном руководстве, особенно в вопросах продвижения по службе; мы видим регулярное продвижение по службе одних, в то время как другие продолжают оставаться на одном и том же посту, несмотря на их признанные заслуги и большую компетентность в системе кадров Конференции.

⁶ См. *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том IX (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79, том 3), 109-е пленарное заседание.

⁷ Там же.

65. Мы уверены, что именно в ответ на срочное обращение к Генеральной Ассамблее г-на Бернардо Зулета Специальный представитель Генерального секретаря проявит особое внимание к этой проблеме, для того чтобы найти справедливое и быстрое решение вместе с главами других заинтересованных департаментов. Мы пользуемся данным случаем, чтобы подтвердить свое уважение и доверие за проявленную им большую преданность целям Конференции, а также за его глубокую убежденность, которую он смог продемонстрировать нам до открытия Конференции в Каракасе, когда он в качестве представителя Колумбии был Председателем Подготовительной конференции Группы 77 в Найроби. Мы также хотели бы вновь подтвердить свое уважение и доверие за проявляемую им благородную убежденность в тех случаях, когда встает вопрос о наивысших интересах международного сообщества; по его мнению, не может быть другой альтернативы, кроме терпеливых поисков длительного юридического и экономического режима управления морями и океанами на прочной и разумной основе сотрудничества, равенства и взаимной честности.

66. Г-н АЛЬБОРНОС (Эквадор) (*говорит по-испански*): В качестве председателя группы латиноамериканских государств в этом месяце — в связи с пунктом 1 постановляющей части проекта резолюции [A/33/L.3] — я хотел бы подтвердить еще раз для протокола позицию группы латиноамериканских государств на втором этапе седьмой сессии третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву относительно содержания пункта 1 проекта резолюции, находящегося на рассмотрении.

67. Эта группа пришла к консенсусу относительно следующего этапа — восьмой сессии Конференции, которая должна начать работу в марте 1979 года и вести неофициальные переговоры в течение шести недель; наша Группа могла бы поддержать созыв второго периода сессии при условии, что Конференция установит время созыва и окончательный срок завершения неофициальных переговоров. Латиноамериканская группа предпочла бы, чтобы ее позиция была более четко отражена в решении, принятом самой Конференцией, и в проекте резолюции, который представлен Генеральной Ассамблее для одобрения.

68. Теперь я хотел бы выступить здесь в качестве представителя Эквадора. Доклад Пятого комитета по финансовым и административным последствиям проекта резолюции A/33/L.3 [A/33/363] содержится в пункте 13. В этой связи делегация Эквадора хотела бы зафиксировать в протоколе, что ее точка зрения относительно этого вопроса неясно выражена в этом документе, хотя была четко изложена нашей делегацией на последнем заседании Конференции в Женеве, где проходила ее седьмая сессия.

69. Делегация Эквадора не находит юридического основания, которое оправдало бы бюрократическую процедуру по осуществлению мер,— созда-

вая таким образом тревожный прецедент,— которые могут приниматься только представителями суверенных государств.

70. По этой причине решения Пятого комитета и содержание пункта 13 его доклада являются неприемлемыми для моей страны, поскольку международные гражданские службы по своей сути несут неполитический характер.

71. В этой связи наше единственное желание и намерение состоит в том, чтобы твердо придерживаться основных принципов, на которых основана система Организации Объединенных Наций, где разделение функций, полномочий и обязанностей двух больших и важных секторов, то есть политическое представительство государств и неполитическое представительство международных гражданских служб, должно быть сохранено.

72. Поэтому делегация Эквадора воздержится при голосовании рекомендации, содержащейся в пункте 13 доклада Пятого комитета.

73. Г-н БОРАД (Уругвай) (*говорит по-испански*): До голосования по проекту резолюции по пункту 34 нашей повестки дня моя делегация хотела бы вновь заявить, что она полностью поддерживает созыв восьмой сессии Конференции в 1979 году. Уругвай надеется, что прогресс в этой области будет продолжаться, ибо народы и страны мира возлагают большие надежды на эти переговоры, которые ведутся уже в течение пяти лет.

74. Мы внимательно прочитали доклад, озаглавленный «Административные и финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе A/33/L.3» [A/C.5/33/31 и Corr.1]. В последнем его разделе, озаглавленном «Прочие вопросы, касающиеся Конференции», говорится, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел другой аспект бюджета Конференции, другими словами, вопрос о выплате гонорара, путевых расходов и суточных Председателю Конференции в соответствии с решением, принятым Конференцией 5 апреля 1978 года о ее Председателе.

75. Консультативный комитет заявил, что он, принимая во внимание особые условия, в которых было принято это решение, одобрил просьбу Генерального секретаря относительно наделения его полномочиями брать на себя обязательства производить такие выплаты в 1978 году; он, однако, указал, что, если будет сочтено, что Председателю Конференции необходимо по-прежнему выплачивать гонорар после 31 декабря 1978 года, то предложение об этом должно быть представлено Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии «для принятия решения как по этому вопросу в принципе, так и по соответствующей сумме» [там же, пункт 10].

76. В соответствии с этим требованием Генеральная Ассамблея располагает рекомендацией, содержащейся в пункте 13 доклада Пятого комитета [A/33/363], где говорится, что Председатель Кон-

ференции должен рассматриваться как должностное лицо Организации Объединенных Наций.

77. Моя делегация не может согласиться с этой рекомендацией, ибо это значило бы сохранение неправильной позиции, что нарушило бы как принципы, определяющие международные переговоры, так и правила процедуры Конференции, содержащиеся в пунктах 6, 9 и 15⁸.

78. Это — дипломатическая Конференция, состоящая из представителей государств, где Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или назначенный им специальный представитель выступает в качестве Генерального секретаря Конференции в соответствии с пунктом 9 резолюции 3067 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, и пост Председателя должен быть независимым от Секретариата.

79. Статья 97 Устава Организации Объединенных Наций гласит, что Генеральный секретарь является главным административным должностным лицом Организации, а в статье 101 говорится, что он назначает персонал согласно правилам, установленным Генеральной Ассамблеей.

80. Иными словами, если бы мы согласились, — как это предлагает Консультативный комитет, — с тем чтобы председатель дипломатической конференции являлся в то же самое время международным чиновником, то будет создан серьезный прецедент, противоречащий нормам, которые определяют эту Организацию; и следствием этого инцидента будет то, что председатель дипломатической конференции будет ниже по рангу, чем Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

81. Я хотел бы уточнить нашу позицию в этой связи: это отнюдь не бросает тень на личные качества Председателя. Скорее это направлено на обеспечение уважения правил Организации.

82. Как отмечалось нашей делегацией в ее заявлениях на пленарных заседаниях этой Конференции, а также главой нашей делегации на текущей сессии Генеральной Ассамблеи г-ном Адольфо Фолье Мартинесом в его заявлении 29 сентября 1978 года [15-е заседание], Уругвай в силу своего традиционного уважения права не может поддержать резолюцию, игнорирующую правила процедуры Конференции и общие принципы международных переговоров, согласно которым на дипломатической конференции, состоящей из представителей государств, не может председательствовать тот, кто не имеет мандата и не представляет одно из принимающих участие правительств.

83. В заключение я хотел бы заявить, что мы будем голосовать за проект резолюции A/33/L.3 при том условии, что его положения не преду-

сматривают выплату гонорара, путевых расходов и суточных Председателю Конференции по бюджету, на что обращается наше внимание Консультативным комитетом в последнем пункте его доклада [A/33/7, пункт 15].

84. Г-н ДИАС ГОНСАЛЕС (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Первое, что может быть отмечено, это то, что проект резолюции по вопросу о третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву не соответствует рекомендации Пятого комитета.

85. В проекте резолюции A/33/L.3 говорится исключительно о мерах «для обеспечения стабильности и преемственности в отношении сотрудников Секретариата, набираемых для Конференции», и это положение содержится как в преамбуле, так и в постановляющей части.

86. В рекомендации Пятого комитета [A/33/363, пункт 13], напротив, не содержится упоминания о сотрудниках Секретариата, а скорее упоминается о «Председателе... Конференции...». Этот документ, как мы знаем, касается административных и финансовых последствий проекта резолюции A/33/L.3.

87. В этой связи возникает вопрос, является ли Председатель Конференции частью персонала, набираемого Секретариатом. Если бы это было так, то создавался бы прецедент, который мог бы иметь серьезные последствия, например Конференция суверенных государств может назначить члена Секретариата в качестве своего Председателя. Очевидно, следует отметить, что в данном случае Председатель не был назначен Секретариатом, а был избран самой Конференцией. Вопрос о юридическом статусе мы рассмотрим несколько позднее.

88. В высшей степени важно, чтобы сохранялось различие между административными функциями Секретариата и функциями главных и дополнительных органов Генеральной Ассамблеи, в которых государства-члены представлены правительственными делегациями.

89. Конференция, если она этого захочет, сможет назначить или избрать Председателя, который не является членом какой-либо делегации. Что она не может сделать — это назначить полномочных представителей. На такой конференции, как Конференция по морскому праву, которая в основном носит политический характер, Председатель должен иметь политическую поддержку. Председатель является арбитром и координатором переговоров, которые должны проводиться, прежде чем какое-нибудь предложение будет представлено на рассмотрение Конференции. Поэтому он должен иметь политическую поддержку, которая давала бы ему возможность действовать достаточно авторитетно, с тем чтобы он мог успешно выполнять свои обязанности. Если он будет являться членом Секретариата, он будет ограничен инструкциями, которые он получит от Генерального секретаря. Не будучи членом Секретариата, он

⁸ Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву, Правила процедуры (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.1.4).

будет действовать в своем личном качестве, без какой бы то ни было политической поддержки, и тогда будет выражать лишь свое личное мнение. Его полномочия в том и другом случае будут ограничены.

90. В соответствии с правилом 1 правил процедуры третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву «делегация каждого государства, участвующего в Конференции, состоит из аккредитованных представителей...»⁹. В соответствии с правилом 3 полномочия этих представителей должны быть выданы главой государства или правительства или министром иностранных дел. Таким образом, возникает первый вопрос, который мы должны себе задать: какова природа мандатов, которые уполномочивают избранного Председателя?

91. Можно было бы ответить, что Конференция избрала его. Однако эти выборы проводились бы в нарушение правил процедуры, поскольку положение о том, что должен применяться консенсус, не соблюдалось бы. Подобным же образом можно утверждать, что Конференция является хозяином своих собственных правил процедуры и что она может не только дополнять их, но и нарушать. Такое утверждение является чрезвычайно опасным, поскольку оно может привести к аналогичным действиям в случаях, которые имеют жизненно важное значение, и будет оправдывать голосование, которое выходит за рамки контекста правил процедуры. Можно утверждать, что, когда Председатель был избран, Конференция, безусловно, изменяла свои правила процедуры. Это не совсем точно, потому что, чтобы вносить поправки в правила процедуры, требуется большинство в две трети голосов, а не абсолютное большинство в 12 голосов, как было в случае избрания данного Председателя.

92. Фактически до тех пор, пока будут систематически нарушаться правила процедуры, могут возникать различные ситуации.

93. Во-первых, будет нарушаться принцип географического распределения при избрании членов Генерального комитета. Государство-член потеряет свой голос в Генеральном комитете. Действительно, в соответствии с правилом 12 правил процедуры Конференции Председатель или Заместитель председателя, который выполняет функции Председателя, не может участвовать в голосовании, а должен назначать для голосования другого члена своей делегации вместо себя. Очевидно, что на пленарных заседаниях этот вопрос не возникнет, потому что всегда есть делегация страны, гражданином которой является Председатель. Однако в случае заседаний Генерального комитета, — и это подпадает под правило 15, — если председатель или Генеральный докладчик Конференции, или Председатель или Докладчик Главного комитета не смогут присутствовать на заседании Генерального комитета, они могут назначить члена своей делегации, чтобы тот голосовал в Генераль-

ном комитете вместо него. Это было бы невозможно в том случае, который мы обсуждаем, потому что Председатель не является членом какой-либо делегации, а поэтому его страна, так же как и региональная группа, к которой он относится, потеряют право голоса.

94. Более того, согласно правилу 55 а, председатели Генерального комитета, Комитета по разработке документов, Комитета по проверке полномочий и председатели вспомогательных органов могут осуществлять свое право на голосование. Это положение правила 55 соответствует правилу 38. Другими словами, подразумевается, что каждое государство, представленное на Конференции, должно иметь один голос. Голос в таком случае подается государством-участником, выступающим как государство. Здесь возникает вопрос, какому государству приписывается голос Председателя Конференции?

95. Функции Секретариата четко определены в главе IV правил процедуры Конференций, и помимо полномочий, вообще предоставленных Секретариату, Генеральный секретарь уполномочен назначить исполнительного секретаря Конференции в соответствии с пунктом 2 правила 20, который является единственным высокопоставленным сотрудником — членом Секретариата, назначение которого предусматривается правилами процедуры.

96. Делегация Венесуэлы изложила свою позицию по этому вопросу в Пятом комитете и проанализировала серьезные последствия, которые может иметь подобный прецедент.

97. До проведения голосования по проекту резолюции А/33/L.3 мы должны четко определить сферу действий пункта 10 документа А/С.5/33/31. Делегация Венесуэлы хотела бы в этой связи заслушать авторитетное мнение Секретариата в лице его советника по юридическим вопросам.

98. Очевидно, что указанный пункт содержит ссылку на особые обстоятельства, при которых было принято это решение. Далее в нем говорится, что

«... если будет сочтено, что Председателю Конференции необходимо по-прежнему выплачивать гонорар после 31 декабря 1978 года, то предложение об этом должно быть представлено Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии для принятия решения как по этому вопросу в принципе, — я повторяю, как по этому вопросу в принципе, — так и по соответствующей сумме».

99. Со своей стороны в пункте 15 своего первого доклада по программе бюджета на двухгодичный период 1978—1979 годов Консультативный комитет четко указал, что

«Консультативный комитет учитывал, что выплата гонорара председателям Комиссии по международной гражданской службе и Консультативного комитета осуществляется на

⁹ Там же.

основании решений Генеральной Ассамблеи, однако, в отличие от этого, предполагаемая выплата гонорара Председателю третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву не связана с решением Ассамблеи» [A/33/7, пункт 15].

100. Не может быть сомнения в том, что, до тех пор пока Генеральная Ассамблея не примет решение в принципе по данному вопросу и о размере гонорара, проект бюджета, представленный Генеральным секретарем в документе A/C.5/33/31, пункт 10, не может быть поставлен на голосование. Другими словами, прежде чем этот проект может быть поставлен на голосование, Генеральная Ассамблея должна, во-первых, принять решение в принципе по данному вопросу; во-вторых, если это решение Конференции подтверждается, то должен рассматриваться вопрос о выплате гонорара и, в-третьих, в последнем случае этот вопрос должен быть вновь передан на рассмотрение Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, для того чтобы Комитет мог высказать свое мнение.

101. Среди прочего, необходимо решить вопрос о том, следует ли выплачивать гонорар также Заместителю председателя, и если другие члены Генерального комитета должны рассматриваться как представители государств или сотрудники-члены, набранные Конференцией, то должны ли они также получать гонорар.

102. Моя страна всегда готова сотрудничать, для того чтобы достичь понимания и найти решения, приемлемые для международного сообщества в интересах необходимого гармоничного сосуществования.

103. В вопросе, в принципе затрагивающем международную практику в отношениях между государствами, нам кажется, что было бы уместно обратиться с призывом к представителям, с тем чтобы не совершить юридической ошибки и не создать опасный и нежелательный прецедент.

104. Наконец, мы хотели бы подтвердить оговорки моей страны в отношении законности резолюций и соглашений, одобряемых на Конференции, в которых нарушаются основные юридические принципы, влияющие на полномочный характер его членов.

105. По этим причинам мы проголосуем за проект резолюции A/33/L.3 и единодушно проголосуем против рекомендации Пятого комитета, содержащейся в пункте 13 документа A/33/363.

106. Г-н БУХ ФЛОРЕС (Мексика) (*говорит по-испански*): Моя делегация тщательно рассмотрела проект резолюции A/33/L.3 и доклад Пятого комитета, содержащийся в документе A/33/363. В этой связи я хотел бы начать объяснение мотивов голосования до голосования. Мы подтверждаем оговорки и возражения моей делегации, высказанные на 90-м пленарном заседании седьмой сессии третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, проходившей

в Женеве 12 апреля 1978 года; мы указали на то, что решение, принятое большинством, в отношении Председателя Конференции можно критиковать как с принципиальной точки зрения, так и с юридической точки зрения, несмотря на большой интерес Мексики к работе Конференции и ее быстрому прогрессу в разработке всеобщего договора по морскому праву. И это является единственной причиной того, почему Мексика не продолжала настаивать на вопросе о председательстве.

107. Сейчас, на 26-м заседании Пятого комитета текущей сессии Генеральной Ассамблеи, моя делегация имела возможность выразить свою точку зрения по существу вопроса, затрагивающего выплату вознаграждения Председателю международного органа, который официально не представляет какую-либо страну. Это — не только опасный прецедент, который, как мы надеемся, не повлечет за собой отрицательных последствий для бюджета Организации Объединенных Наций в будущем, но и неоправданно предоставит Председателю третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву статус, который не соответствует соглашениям, подписанным со страной пребывания, и Положению о персонале Организации Объединенных Наций.

108. В этой связи моя делегация хотела бы напомнить о тех заявлениях, которые были публично сделаны на седьмой сессии третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву и зафиксированы в кратких отчетах о 86-м пленарном заседании Конференции, проходившей 5 апреля 1978 года. Представитель Мексики заявил:

«Делегация Мексики будет голосовать против этого предложения — в ответ на поддержку одной из групп азиатских государств в пользу продолжения срока полномочий председателя г-на Амерасингхе — главным образом для того, чтобы посмотреть, сдержит ли г-н Амерасингхе свое слово. Действительно, в какой-то момент он согласился с тем, что он уйдет с поста Председателя, если какая-либо делегация возразит против продления сроков его полномочий. Но далее он заявил, что оставил бы пост, если бы группа государств возражала против того, чтобы он продолжал быть Председателем».

109. Ясно всем, что латиноамериканская группа государств единодушно возражала против того, чтобы г-н Гамильтон Ш. Амерасингхе продолжал быть Председателем, поскольку он не является официальным представителем какого-либо государства — члена Организации Объединенных Наций и поэтому не может продолжать занимать пост Председателя третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

110. Моя делегация считает, что принципиальный вопрос был неправильно решен, и поэтому мы будем голосовать за проект резолюции, содержащийся в документе A/33/L.3. Однако мы будем воз-

ражать против рекомендаций Пятого комитета, содержащихся в пункте 13 доклада Докладчика [A/33/363].

111. Г-н УРКИА (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Делегация Сальвадора не может не признать безусловные достоинства человека, который был первоначально избран Председателем третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, или не оценить его выдающиеся заслуги перед международным сообществом — заслуги, проявленные на этом высоком посту, а также в качестве Председателя Генеральной Ассамблеи.

112. Немногие могли бы руководить работой Конференции по морскому праву с такой постоянной самоотдачей, примерным упорством и с достойной восхищения способностью вести переговоры и улаживать споры. Анализируя его деятельность объективно, нельзя не отдать ему должное или не воздать ему похвалы за успешное и эффективное руководство работой Конференции, особенно в деле разработки неофициального текста для переговоров¹⁰, который до сих пор используется на заседаниях, имеющих своей целью разработку текста конвенции по морскому праву.

113. Хотя мы не можем не признать заслуг и не воздать должное работе бывшего Председателя Генеральной Ассамблеи, мы не можем считать правильным, чтобы он оставался на этом высоком посту на Конференции полномочных представителей, в которой он не сможет на законном основании принимать участие, так как не представляет какого-либо государства и поэтому не может подписать конвенцию, которая, возможно, будет разработана в результате его усилий.

114. Хотя, по нашему мнению, он не может занимать пост Председателя на Конференции по морскому праву, он тем не менее может быть членом Секретариата в качестве советника Председателя и Секретариата. Мы считаем неприемлемым, чтобы он имел статус лица, занимающего высокий пост, и постоянного сотрудника Организации Объединенных Наций.

115. Если он получит пост специального советника, то мы сможем воспользоваться его ценными услугами: мы будем первыми, кто одобрит резолюции о предоставлении гонорара путевых расходов и суточных.

116. Но в нынешней ситуации по принципиальным соображениям мы решили голосовать против пункта 13 доклада Пятого комитета, содержащегося в документе A/33/363, учитывая финансовые последствия и ненормальность того положения, что рекомендуется считать Председателя Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву также членом Секретариата.

117. Встает вопрос о том, подчинен ли данный Председатель Конференции Генеральному секретарю, как все другие должностные лица, и предусматривает ли Положение о персонале Организации Объединенных Наций должностное лицо на особых основаниях, которые по категории выше Генерального секретаря, поскольку нет другой альтернативы.

118. Как мы понимаем, правила нарушаются и установившаяся международная практика игнорируется созданием прецедента, который может нанести огромный вред.

119. Более того, применение такой процедуры подрывает престиж нашей Организации, потому что мы работаем не столь эффективно, как это от нас ожидается. Это дает основание думать, что здесь, в Организации Объединенных Наций, мы попираем правовые принципы и игнорируем применение наших предложений, обходя их в политических целях.

120. Г-н ГАРРИДО (Филиппины) (*говорит по-английски*): Делегация Филиппин желает вновь повторить позицию, которую она заняла на 26-м заседании Пятого комитета в отношении принципиального вопроса, связанного с выплатой гонорара Председателю третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

121. Сфера ведения Конференции не предусматривает выплаты вознаграждений Председателю этой Конференции. В связи с этим Генеральная Ассамблея может создать опасный прецедент, если это предложение будет принято и если будет выплачиваться гонорар частному лицу, не являющемуся членом делегации своей страны, но который был избран председателем межправительственного совещания на ограниченный срок. Этот беспрецедентный шаг может повлечь за собой цепную реакцию со стороны других органов, и это усугубит нестабильное финансовое положение Организации Объединенных Наций, поскольку расходы, которые сейчас представлены для одобрения Генеральной Ассамблее, сомнительны с точки зрения законности.

122. Моя делегация будет голосовать за проект резолюции A/33/L.3 на том основании, что в пункт 3 постановляющей части не включается финансовое обеспечение Председателя Конференции. В этом плане мы согласны с позицией предыдущих ораторов в отношении проблемы, связанной с Председателем этой Конференции.

123. По этой причине мы будем голосовать против рекомендации Пятого комитета, содержащейся в пункте 13 документа A/33/363.

124. Г-н ПАЛЬМА (Перу) (*говорит по-испански*): Делегация Перу желала бы подтвердить свою полную поддержку созыва восьмой сессии третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Вместе с тем мы хотели бы указать, что мы возражаем и будем

¹⁰ См. Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, том VIII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.78, том 4), документы A/CONF.62/WP.10 и Add.1.

голосовать против рекомендации Пятого комитета, содержащейся в пункте 13 документа A/33/363, в соответствии со взглядами и принципами, которые мы излагали ранее, а также по юридическим причинам, излагавшимся предыдущими ораторами.

125. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я хотел бы обратить внимание представителей на решение, содержащееся в пункте 11 доклада Пятого комитета [A/33/363]. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает это решение к сведению?

Предложение принимается.

126. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас мы примем решение по рекомендации Пятого комитета, содержащейся в пункте 13 его доклада.

127. Г-н КАМПС (Уругвай) (*говорит по-испански*): Делегация Уругвая хотела бы просить Секретариат разъяснить членам Комитета, что значит голосовать «за», «против» или «воздержаться при голосовании» по пункту 13 доклада Пятого комитета.

128. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи.

129. Г-н БАФФЕМ (Заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи) (*говорит по-английски*): В ответ на просьбу представителя Уругвая Секретариат хотел бы разъяснить членам последствия этого голосования, поэтому я зачитаю точный текст пункта 13 доклада Пятого комитета. Пункт 13 гласит:

«Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее сохранить существующее положение в отношении Председателя третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву в течение 1979 года, с тем чтобы дать возможность Председателю исполнять свои функции надлежащим образом и считать, что он имеет статус должностного лица Организации Объединенных Наций для целей Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций».

130. Голосовать «за» значит поддержать эту рекомендацию Пятого комитета; голосовать «против» значит не согласиться с рекомендацией, а что означает «воздержаться при голосовании», я думаю не требует разъяснения.

131. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Заслушав это разъяснение, Ассамблея приступит к заносимому в отчет заседания голосованию по пункту 13 доклада Пятого комитета об административных и финансовых последствиях проекта резолюции A/33/L.3 [A/33/363].

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Алжир, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Бирма, Канада, Чад, Китай, Колумбия, Коморские острова, Конго, Кипр, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Фиджи, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Кения, Кувейт, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Португалия, Катар, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сингапур, Испания, Шри Ланка, Швейцария, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Вьетнам¹¹, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Куба, Доминиканская Республика, Сальвадор, Гватемала, Мексика, Перу, Филиппины, Уругвай, Венесуэла.

Воздержались: Аргентина, Боливия, Бурунди, Коста-Рика, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Гаити, Гондурас, Берег Слоновой Кости, Ливан, Нигер, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Сьерра Леоне, Суринам, Верхняя Вольта.

Пункт 13 принимается 86 голосами против 9 при 18 воздержавшихся (решение 33/405).

132. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас мы примем решение по проекту резолюции A/33/L.3 и Add.1, озаглавленному «Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву». Поступила просьба провести заносимое в отчет заседания голосование.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия,

¹¹ Впоследствии делегация Вьетнама информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, воздержавшихся при голосовании.

Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сейшельские острова, Сьерра Леоне, Сингапур, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Швейцария, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Сальвадор.

Проект резолюции принимается 127 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против (резолюция 33/17).

133. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые хотят выступить по мотивам голосования после голосования.

134. Г-н СЕХЕРС (Чили) (*говорит по-испански*): Делегация Чили голосовала за проект резолюции в целом, а также по вопросу о ее финансовых последствиях. Однако мы не участвовали в голосовании по пункту 12 решения Пятого комитета и по его рекомендации Ассамблее, содержащейся в пункте 13 документа A/33/363, по юридическим причинам, которые отмечали ряд предшествующих мне ораторов, а также те кто не смог поддержать эту рекомендацию. Это касается сохранения существующего положения в отношении избрания Председателем полномочной конференции лица, не являющегося членом какой-либо делегации. Это принципиальный вопрос, мы полностью поддерживаем все оговорки, сделанные Чили на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

135. Г-н Амерасингхе заслуживает нашей признательности и уважения за его работу на Конференции, и его способности и вклад в работу Конференции не вызывают никакого сомнения.

136. Г-н РОЗЕН (Израиль) (*говорит по-английски*): Моя делегация очень сожалеет, что по рекомендации Пятого комитета, содержащейся в пункте 13 документа A/33/363, пришлось проводить заносимое в отчет заседания голосование.

137. Как мы заявляли на 86-м пленарном заседании Конференции 5 апреля 1978 года, а затем на 26-м заседании Пятого комитета на прошлой неделе, практика работы Конференции показывает, что было бы более целесообразно решать этот вопрос на основе консультаций и консенсуса, поэтому мы не участвовали в заносимом в отчет заседания голосовании по рекомендации Пятого комитета.

138. В то же время моя делегация хотела бы выразить свое удовлетворение по поводу того, что этот сложный вопрос был удовлетворительно разрешен четким решением Генеральной Ассамблеи — решением, которое, по нашему мнению, продиктовано особыми условиями этой Конференции.

139. Мы с удовлетворением проголосовали за проект резолюции и разделяем надежду, выраженную многими другими делегациями, на то, что эта Конференция в 1979 году успешно завершится.

ПУНКТ 129 ПОВЕСТКИ ДНЯ

О статусе наблюдателя при Генеральной Ассамблее для Агентства по культурному и техническому сотрудничеству

140. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции A/33/L.8 и Add.1. Прежде всего я предоставляю слово представителю Туниса, который представит проект резолюции.

141. Г-н МЕСТИРИ (Тунис) (*говорит по-французски*): Включив в свою повестку дня дополнительный вопрос о статусе наблюдателя при Генеральной Ассамблее для Агентства по культурному и техническому сотрудничеству, Генеральная Ассамблея выполняет цель, возложенную на Организацию Объединенных Наций по развитию дружественных отношений между государствами на основе принципов равенства и осуществления международного сотрудничества в экономической, социальной, гуманитарной, культурной областях, в области образования и здравоохранения.

142. Агентство по культурному и техническому сотрудничеству, состоящее из 26 государств-членов, включая Тунис, двух ассоциированных государств и двух участвующих правительств — все они используют французский язык, — было создано 20 марта 1970 года в соответствии с Ниамейской конвенцией. Как и другие органы и ассоциации, учрежденные в то же время, оно было создано по инициативе глав государств, говорящих на французском языке, а именно президента Туниса Бургиба и президента Сенегала Сенгора. Эта организация, которая возникла по их инициативе, ставит перед собой целью рассматривать в секторальном или глобальном плане проблемы, поднятые 200 млн. человек, говорящих на французском языке, в духе равенства и взаимного уважения.

143. Действительно, Агентство является своего рода оригинальным и уникальным учреждением, поскольку, несмотря на то что все его государства-члены используют французский язык, оно является органом, открытым для всех народов. Агентство в своей деятельности не ограничивается использованием французского языка. Оно также допускает использование других национальных языков государств-членов в осуществлении мероприятий, субсидируемых Агентством, например арабский язык, африканские языки. Агентство также осуществляет некоторые виды деятельности в области искусства кинематографии и литературы. Сфера деятельности Агентства весьма обширна; оно не только содействует развитию национальных культур и языков, но и способствует развитию, образованию и научно-техническому сотрудничеству.

144. В соответствии с положениями своего устава Агентство выполняет свою миссию в сотрудничестве с различными международными и региональными организациями. Таким образом, оно уже установило прочную связь с системой Организации Объединенных Наций. Оно сотрудничает с ФАО, ЮНЕСКО, ЮНИДО, ПРООН, ВОЗ, а также с Бюро по техническому сотрудничеству Организации Объединенных Наций. Кроме того, в 1976 году оно получило специальный статус наблюдателя в Экономическом и Социальном Совете Организации Объединенных Наций.

145. В связи с этим мы надеемся, что Генеральная Ассамблея предоставит Агентству по культурному и техническому сотрудничеству статус наблюдателя в Организации Объединенных Наций как новое выражение солидарности и как дополнительное средство сближения между народами.

146. Мы надеемся, что рассматриваемый нами проект резолюции будет единодушно поддержан Генеральной Ассамблеей. Мы считаем, что более тесные отношения между двумя организациями лишь укрепят их усилия в области международного сотрудничества. Мы полагаем, что это позволит Агентству внести еще больший вклад в те области, которыми оно занимается для достижения целей и осуществления принципов Устава Организации Объединенных Наций.

147. Г-н ТЬЕМЕЛЕ (Берег Слоновой Кости) (*говорит по-французски*): Мы поддержали проект резолюции, представленный от имени государств — членов Агентства по культурному и техническому сотрудничеству, относительно предоставления статуса наблюдателя Агентства по культурному и техническому сотрудничеству.

148. Включая в себя 32 ассоциированных государства и правительства, расположенные на четырех континентах, Агентство, используя такой уникальный инструмент, как французский язык, преследует те же цели, что и Организация Объединенных Наций, а именно способствует подлинному сближению народов и лучшему взаимопониманию между ними, содействует развитию этих народов и достижению подлинного технического и культурного сотрудничества.

149. Для того чтобы достичь целей, которые являются теми же, что и цели Устава, Агентство ставит своей задачей коренные социальные преобразования и развитие цивилизации и руководствуется следующими основными принципами: равенство, солидарность, взаимная дополняемость. Это — великие принципы, которые лежат в основе всех международных отношений в конце XX века.

150. Для того чтобы обеспечить рамки, при которых возможно сотрудничество, для развития деятельности Агентства в идеальных условиях взаимопонимания, моя страна присоединилась к авторам проекта резолюции A/33/L.8 и Add.1, и, таким образом, мы призываем государства-члены оказать поддержку в предоставлении статуса наблюдателя при Генеральной Ассамблее Агентству по культурному и техническому сотрудничеству.

151. Г-н ПУАССОН (Нигер) (*говорит по-французски*): Выступая по пункту 129 повестки дня, моя делегация намерена ограничиться краткими замечаниями по вопросу, который все считают решенным, учитывая тот факт, что Агентство по культурному и техническому сотрудничеству обратилось с просьбой о предоставлении статуса наблюдателя и что цели этого Агентства соответствуют целям Устава Организации Объединенных Наций.

152. Мы решительно поддерживаем заявления, сделанные представителем Туниса г-ном Местири, а также заявления других делегаций, которые выступали в поддержку проекта резолюции A/33/L.8 по пункту 129 повестки дня.

153. Нигер является одним из основателей Агентства по культурному и техническому сотрудничеству и приветствует инициативу, принятую в марте 1970 года Ниамейской конвенцией, — создать новый вид сотрудничества между народами различных стран и различными культурами; таким образом, мы приветствуем результаты, которые должны быть поддержаны всеми государствами-членами, большими и малыми, в данной Организации. Ценность инструмента проверяется в работе. Агентство продемонстрировало гибкость и эффективность в области сотрудничества, что не всегда имеет место со стороны международных организаций, работающих в этой области.

154. Как отмечается в объяснительной записке, приложенной к просьбе о предоставлении статуса наблюдателя, ее авторы сразу же перешли к осуществлению целей Агентства, которое является «выражением новой солидарности и дополнительным фактором к сближению народов» и которое имеет своей основной целью укрепление и развитие многостороннего сотрудничества между государствами-членами в области образования, культуры, науки и техники [см. A/33/242, приложение, пункт 2].

155. Моя страна была одной из многочисленных стран, которым была оказана помощь в результате этого своевременного сотрудничества в очень чувствительных секторах нашей экономики и нашей культуры.

156. Осуществляются также проекты в различных областях в результате этого сотрудничества, имеющего сейчас новые масштабы.

157. Существуют причины, которые всем известны и которые поднимают Агентство по культурному и научному сотрудничеству до уровня наиболее признаваемых всемирных органов в области солидарности народов.

158. Агентство сотрудничает со многими международными организациями. Учитывая природу его целей, его специфическую природу в вопросах сотрудничества, любые связи с Организацией Объединенных Наций могут быть лишь обогащающими. По мнению моей делегации и всех тех, кто верит в такой тип сотрудничества, резолюция A/33/L.8 и Add.1 будет принята. Мы убеждены, что эта резолюция будет способствовать культурному и техническому сотрудничеству, и мы надеемся, что наша Организация будет осуществлять это сотрудничество в поисках путей развития сотрудничества и солидарности.

159. Г-н ЛАПУАНТ (Канада) (*говорит по-французски*): Делегация Канады рада присоединиться к предыдущим ораторам и поддержать просьбу

Агентства по культурному и техническому сотрудничеству о предоставлении статуса наблюдателя при Генеральной Ассамблее.

160. В силу своего участия и участия двух других провинций, Квебека и Нью-Брансуика, в Агентстве Канада смогла по достоинству оценить эффективность деятельности Агентства в таких различных сферах, как образование, культура, наука и техника. Мы поддерживаем заявления представителей Туниса, Берега Слоновой Кости и Нигера и надеемся, что Генеральная Ассамблея единодушно удовлетворит просьбу, которая содержится в рассматриваемом нами проекте резолюции.

161. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Генеральная Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции A/33/L.8 и Add.1, озаглавленному «О статусе наблюдателя при Генеральной Ассамблее для Агентства по культурному и техническому сотрудничеству». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 33/18).

Заседание закрывается в 19 час.